

KYSELYLOMAKE: FSD2805 KIRJASTOJEN KANSALLINEN KÄYTTÄJÄKYSELY: YLEISET KIRJASTOT 2010

QUESTIONNAIRE: FSD2805 NATIONAL USER SURVEY OF FINNISH PUBLIC LIBRARIES 2010

Tämä kyselylomake on osa yllä mainittua Yhteiskuntatieteelliseen tietoaarkistoon arkistoitua tutkimusaineistoa.

Kyselylomaketta hyödyntävien tulee viitata siihen asianmukaisesti lähdeviitteellä.

Lisätiedot: <http://www.fsd.uta.fi/>

This questionnaire forms a part of the above mentioned dataset, archived at the Finnish Social Science Data Archive.

If the questionnaire is used or referred to in any way, the source must be acknowledged by means of an appropriate bibliographic citation.

More information: <http://www.fsd.uta.fi/>

Detta frågeformulär utgör en del av den ovannämnda datamängden, arkiverad på Finlands samhällsvetenskapliga dataarkiv.

Om frågeformuläret är utnyttjat eller refererat till måste källan anges i form av bibliografisk referens.

Mer information: <http://www.fsd.uta.fi/>

Yleisten kirjastojen kansallinen käyttäjäkysely 2010	De allmänna bibliotekens nationella användarenkät 2010	National user survey of public libraries 2010
1.1 Minkä maakuntakirjastoalueen palveluja arvioit (valitse yksi vaihtoehto)	1.1 Vilket landskapsbiblioteksområdets tjänster utvärderar du (välj ett alternativ)	1.1 The regional central library area whose services you will be evaluating (choose one alternative)
Uusimaa Varsinais-Suomi Satakunta Kanta-Häme Pirkanmaa Päijät-Häme Kymenlaakso Etelä-Karjala Etelä-Savo Pohjois-Savo Pohjois-Karjala Keski-Suomi Etelä-Pohjanmaa Pohjanmaa Keski-Pohjanmaa Pohjois-Pohjanmaa Kainuu Lappi Itä-Uusimaa Ahvenanmaa Uusimaa (Helsinki)	Nyland Egentliga Finland Satakunta Egentliga Tavastland Birkaland Päijänne-Tavastland Kymmenedalen Södra Karelen Södra Savolax Norra Savolax Norra Karelen Mellersta Finland Södra Österbotten Österbotten Mellersta Österbotten Norra Österbotten Kainuu Lappland Östra Nyland Åland Nyland (Helsingfors)	Uusimaa Southwest Finland Satakunta Häme Tampere Region Päijät-Häme Kymenlaakso South Karelia Etelä-Savo Pohjois-Savo North Karelia Central Finland South Ostrobothnia Ostrobothnia Central Ostrobothnia North Ostrobothnia Kainuu Lappland Itä-Uusimaa Åland Uusimaa (Helsinki)
Valitse kirjasto	Jag utvärderar tjänster vid följande bibliotek	Library / branch whose services I will evaluate
1.2 Arvioin seuraavan kunnan-/kaupunginkirjaston palveluja	1.2 Jag utvärderar tjänster vid följande kommun-/stadsbibliotek	1.2 I will evaluate the services of the following public library
	Välj ett alternativ	
Maarianhamina Brändö Finström Föglö Geta Hammarland	Mariehamn Brändö Finström Föglö Geta Hammarland	Mariehamn Brändö Finström Föglö Geta Hammarland

Jomala	Jomala	Jomala
Kumlinge	Kumlinge	Kumlinge
Kökar	Kökar	Kökar
Lemland	Lemland	Lemland
Lumparland	Lumparland	Lumparland
Saltvik	Saltvik	Saltvik
Sottunga	Sottunga	Sottunga
Sund	Sund	Sund
Vårdö	Vårdö	Vårdö
Lappeenranta	Villmanstrand	Lappeenranta
Imatra	Imatra	Imatra
Lemi	Lemi	Lemi
Luumäki	Luumäki	Luumäki
Parikkala	Parikkala	Parikkala
Rautjärvi	Rautjärvi	Rautjärvi
Ruokolahti	Ruokolahti	Ruokolahti
Savitaipale	Savitaipale	Savitaipale
Suomenniemi	Suomenniemi	Suomenniemi
Taipalsaari	Taipalsaari	Taipalsaari
Seinäjoki	Seinäjoki	Seinäjoki
Alajärvi	Alajärvi	Alajärvi
Alavus	Alavus	Alavus
Evijärvi	Evijärvi	Evijärvi
Ilmajoki	Ilmajoki	Ilmajoki
Isojoki	Storå	Isojoki
Jalasjärvi	Jalasjärvi	Jalasjärvi
Karjajoki	Bötom	Karjajoki
Kauhajoki	Kauhajoki	Kauhajoki
Kauhava	Kauhava	Kauhava
Kuortane	Kuortane	Kuortane
Kurikka	Kurikka	Kurikka
Lappajärvi	Lappajärvi	Lappajärvi
Lapua	Lappo	Lapua
Soini	Soini	Soini
Teuva	Östermark	Teuva
Töysä	Töysä	Töysä
Vimpeli	Vimpeli	Vimpeli
Ähtäri	Etseri	Ähtäri
Mikkeli	S: t Michel	Mikkeli
Enonkoski	Enonkoski	Enonkoski
Heinävesi	Heinävesi	Heinävesi
Hirvensalmi	Hirvensalmi	Hirvensalmi
Joroinen	Jorois	Joroinen
Juva	Juva	Juva

Kangasniemi	Kangasniemi	Kangasniemi
Kerimäki	Kerimäki	Kerimäki
Mäntyharju	Mäntyharju	Mäntyharju
Pertunmaa	Pertunmaa	Pertunmaa
Pieksämäki	Pieksämäki	Pieksämäki
Punkaharju	Punkaharju	Punkaharju
Puumala	Puumala	Puumala
Rantasalmi	Rantasalmi	Rantasalmi
Ristiina	Ristiina	Ristiina
Savonlinna	Nyslott	Savonlinna
Sulkava	Sulkava	Sulkava
Porvoo	Borgå	Porvoo
Askola	Askola	Askola
Lapinjärvi	Lappträsk	Lapinjärvi
Loviisa	Lovisa	Loviisa
Myrskylä	Mörskom	Myrskylä
Pukkila	Pukkila	Pukkila
Sipoo	Sibbo	Sipoo
Kajaani	Kajana	Kajaani
Hyrynsalmi	Hyrynsalmi	Hyrynsalmi
Kuhmo	Kuhmo	Kuhmo
Paltamo	Paltamo	Paltamo
Puolanka	Puolanka	Puolanka
Ristijärvi	Ristijärvi	Ristijärvi
Sotkamo	Sotkamo	Sotkamo
Suomussalmi	Suomussalmi	Suomussalmi
Vaala	Vaala	Vaala
Hämeenlinna	Tavastehus	Hämeenlinna
Forssa	Forssa	Forssa
Hattula	Hattula	Hattula
Hausjärvi	Hausjärvi	Hausjärvi
Humppila	Humppila	Humppila
Janakkala	Janakkala	Janakkala
Jokioinen	Jockis	Jokioinen
Loppi	Loppi	Loppi
Riihimäki	Riihimäki	Riihimäki
Tammela	Tammela	Tammela
Ypäjä	Ypäjä	Ypäjä
Kokkola	Karleby	Kokkola
Halsua	Halsua	Halsua
Kannus	Kannus	Kannus
Kaustinen	Kaustby	Kaustinen
Lestijärvi	Lestijärvi	Lestijärvi
Perho	Perho	Perho

Toholampi	Toholampi	Toholampi
Veteli	Vetil	Veteli
Jyväskylä	Jyväskylä	Jyväskylä
Hankasalmi	Hankasalmi	Hankasalmi
Joutsa	Joutsa	Joutsa
Jämsä	Jämsä	Jämsä
Kannonkoski	Kannonkoski	Kannonkoski
Karstula	Karstula	Karstula
Keuruu	Keuruu	Keuruu
Kinnula	Kinnula	Kinnula
Kivijärvi	Kivijärvi	Kivijärvi
Konnevesi	Konnevesi	Konnevesi
Kuhmoinen	Kuhmoinen	Kuhmoinen
Kyyjärvi	Kyyjärvi	Kyyjärvi
Laukaa	Laukaa	Laukaa
Luhanka	Luhanka	Luhanka
Multia	Multia	Multia
Muurame	Muurame	Muurame
Petäjävesi	Petäjävesi	Petäjävesi
Pihtipudas	Pihtipudas	Pihtipudas
Saarijärvi	Saarijärvi	Saarijärvi
Toivakka	Toivakka	Toivakka
Urainen	Urainen	Urainen
Viitasaari	Viitasaari	Viitasaari
Äänekoski	Äänekoski	Äänekoski
Kouvola	Kouvola	Kouvola
Hamina	Fredrikshamn	Hamina
Iitti	Iitti	Iitti
Kotka	Kotka	Kotka
Miehikkälä	Miehikkälä	Miehikkälä
Pyhtää	Pyttis	Pyhtää
Virolahti	Virolahti	Virolahti
Rovaniemi	Rovaniemi	Rovaniemi
Enontekiö	Enontekis	Enontekiö
Inari	Enare	Inari
Kemi	Kemi	Kemi
Keminmaa	Keminmaa	Keminmaa
Kittilä	Kittilä	Kittilä
Kolari	Kolari	Kolari
Kemijärvi	Kemijärvi	Kemijärvi
Muonio	Muonio	Muonio
Pelkosenniemi	Pelkosenniemi	Pelkosenniemi
Posio	Posio	Posio
Ranua	Ranua	Ranua

Salla	Salla	Salla
Savukoski	Savukoski	Savukoski
Simo	Simo	Simo
Sodankylä	Sodankylä	Sodankylä
Tervola	Tervola	Tervola
Tornio	Torneå	Tornio
Pello	Pello	Pello
Utsjoki	Utsjoki	Utsjoki
Ylitornio	Övertorneå	Ylitornio
Tampere	Tammerfors	Tampere
Akaa	Akaa	Akaa
Hämeenkyrö	Tavastkyro	Hämeenkyrö
Ikaalinen	Ikalis	Ikaalinen
Juupajoki	Juupajoki	Juupajoki
Kangasala	Kangasala	Kangasala
Kihniö	Kihniö	Kihniö
Kuhmalahti	Kuhmalahti	Kuhmalahti
Kylmäkoski	Kylmäkoski	Kylmäkoski
Lempäälä	Lempäälä	Lempäälä
Mänttä-Vilppula	Mänttä-Vilppula	Mänttä-Vilppula
Nokia	Nokia	Nokia
Orivesi	Orivesi	Orivesi
Parkano	Parkano	Parkano
Pirkkala	Birkala	Pirkkala
Punkalaidun	Punkalaidun	Punkalaidun
Pälkäne	Pälkäne	Pälkäne
Ruovesi	Ruovesi	Ruovesi
Sastamala	Sastamala	Sastamala
Urjala	Urjala	Urjala
Valkeakoski	Valkeakoski	Valkeakoski
Vesilahti	Vesilahti	Vesilahti
Virrat	Virrais	Virrat
Ylöjärvi	Ylöjärvi	Ylöjärvi
Vaasa	Vasa	Vaasa
Isokyrö	Storkyro	Isokyrö
Kaskinen	Kaskö	Kaskinen
Korsnäs	Korsnäs	Korsnäs
Kristiinankaupunki	Kristinestad	Kristinestad
Kruunupyy	Kronoby	Kronoby
Laihia	Laihela	Laihia
Luoto	Larsmo	Larsmo
Maalahti	Malax	Malax
Mustasaari	Korsholm	Korsholm
Närpiö	Närpes	Närpes

Oravainen	Oravais	Oravais
Pietarsaari	Jakobstad	Jakobstad
Pedersören kunta	Pedersöre	Pedersöre
Uusikaarlepyy	Nykarleby	Nykarleby
Vähäkyrö	Lillkyro	Vähäkyrö
Vöyri-Maksamaa	Vörå-Maxmo	Vörå-Maxmo
Joensuu	Joensuu	Joensuu
Ilomantsi	Ilomants	Ilomantsi
Juuka	Juuka	Juuka
Kesälahti	Kesälahti	Kesälahti
Kitee	Kitee	Kitee
Kontiolahti	Kontiolahti	Kontiolahti
Outokumpu	Outokumpu	Outokumpu
Lieksa	Lieksa	Lieksa
Liperi	Liperi	Liperi
Nurmes	Nurmes	Nurmes
Polvijärvi	Polvijärvi	Polvijärvi
Rääkkylä	Rääkkylä	Rääkkylä
Tohmajärvi	Tohmajärvi	Tohmajärvi
Valtimo	Valtimo	Valtimo
Oulu	Uleåborg	Oulu
Alavieska	Alavieska	Alavieska
Haapajärvi	Haapajärvi	Haapajärvi
Haapavesi	Haapavesi	Haapavesi
Hailuoto	Karlö	Hailuoto
Haukipudas	Haukipudas	Haukipudas
Ii	Ii	Ii
Kalajoki	Kalajoki	Kalajoki
Kempele	Kempele	Kempele
Kiiminki	Kiiminki	Kiiminki
Kuusamo	Kuusamo	Kuusamo
Kärsämäki	Kärsämäki	Kärsämäki
Liminka	Limingo	Liminka
Lumijoki	Lumijoki	Lumijoki
Merijärvi	Merijärvi	Merijärvi
Muhos	Muhos	Muhos
Nivala	Nivala	Nivala
Oulainen	Oulainen	Oulainen
Oulunsalo	Oulunsalo	Oulunsalo
Pudasjärvi	Pudasjärvi	Pudasjärvi
Pyhäjoki	Pyhäjoki	Pyhäjoki
Pyhäjärvi	Pyhäjärvi	Pyhäjärvi
Pyhäntä	Pyhäntä	Pyhäntä
Raahe	Brahestad	Raahe

Reisjärvi	Reisjärvi	Reisjärvi
Sievi	Sievi	Sievi
Siikajoki	Siikajoki	Siikajoki
Siikalatva	Siikalatva	Siikalatva
Taivalkoski	Taivalkoski	Taivalkoski
Tyrnävä	Tyrnävä	Tyrnävä
Utajärvi	Utajärvi	Utajärvi
Vihanti	Vihanti	Vihanti
Yli-Ii	Yli-Ii	Yli-Ii
Ylivieska	Ylivieska	Ylivieska
Kuopio	Kuopio	Kuopio
Iisalmi	Idensalmi	Iisalmi
Juankoski	Juankoski	Juankoski
Kaavi	Kaavi	Kaavi
Karttula	Karttula	Karttula
Keitele	Keitele	Keitele
Kiuruvesi	Kiuruvesi	Kiuruvesi
Lapinlahti	Lapinlahti	Lapinlahti
Leppävirta	Leppävirta	Leppävirta
Maaninka	Maaninka	Maaninka
Nilsjä	Nilsjä	Nilsjä
Pielavesi	Pielavesi	Pielavesi
Rautalampi	Rautalampi	Rautalampi
Rautavaara	Rautavaara	Rautavaara
Siilinjärvi	Siilinjärvi	Siilinjärvi
Sonkajärvi	Sonkajärvi	Sonkajärvi
Suonenjoki	Suonenjoki	Suonenjoki
Tervo	Tervo	Tervo
Tuusniemi	Tuusniemi	Tuusniemi
Varkaus	Varkaus	Varkaus
Varpaisjärvi	Varpaisjärvi	Varpaisjärvi
Vesanto	Vesanto	Vesanto
Vieremä	Vieremä	Vieremä
Lahti	Lahtis	Lahti
Artjärvi	Artsjö	Artjärvi
Asikkala	Asikkala	Asikkala
Hartola	Hartola	Hartola
Hollola	Hollola	Hollola
Heinola	Heinola	Heinola
Hämeenkoski	Hämeenkoski	Hämeenkoski
Kärkölä	Kärkölä	Kärkölä
Nastola	Nastola	Nastola
Orimattila	Orimattila	Orimattila
Padasjoki	Padasjoki	Padasjoki

Sysmä Pori Eura Eurajoki Harjavalta Honkajoki Huittinen Jämijärvi Kankaanpää Karvia Kiikoinen Kokemäki Köyliö Lavia Luvia Merikarvia Nakkila Pomarkku Rauma Siikainen Säkylä Ulvila Helsinki Espoo Hanko Vantaa Hyvinkää Inkoo Järvenpää Karjalohja Karkkila Kauniainen Kerava Kirkkonummi Lohja Mäntsälä Nummi-Pusula Nurmijärvi Pornainen Raasepori Siuntio Tuusula Vihti Turku	Sysmä Björneborg Eura Euraâminne Harjavalta Honkajoki Huittinen Jämijärvi Kankaanpää Karvia Kiikoinen Kumo Kjulo Lavia Luvia Sastmola Nakkila Påmark Raumo Siikainen Säkylä Ulvsby Helsingfors Esbo Hangö Vanda Hyvinge Ingå Träskända Karislojo Högfors Grankulla Kervo Kyrkslätt Lojo Mäntsälä Nummi-Pusula Nurmijärvi Borgnäs Raseborg Sjundeå Tusby Vichtis Åbo	Sysmä Pori Eura Eurajoki Harjavalta Honkajoki Huittinen Jämijärvi Kankaanpää Karvia Kiikoinen Kokemäki Köyliö Lavia Luvia Merikarvia Nakkila Pomarkku Rauma Siikainen Säkylä Ulvila Helsinki Espoo Hanko Vantaa Hyvinkää Ingå Järvenpää Karjalohja Karkkila Kauniainen Kerava Kirkkonummi Lohja Mäntsälä Nummi-Pusula Nurmijärvi Pornainen Raseborg Siuntio Tuusula Vihti Turku
--	--	--

Aura	Aura	Aura
Kaarina	S:t Karins	Kaarina
Koski TI	Koski TI	Koski TI
Kustavi	Gustavs	Kustavi
Kemiönsaari	Kimitoön	Kemiönsaari
Laitila	Laitila	Laitila
Lieto	Lundo	Lieto
Loimaa	Loimaa	Loimaa
Länsi-Turunmaa	Västaboland	Västaboland
Marttila	Marttila	Marttila
Masku	Masku	Masku
Mynämäki	Mynämäki	Mynämäki
Naantali	Nådendal	Naantali
Nousiainen	Nousis	Nousiainen
Oripää	Oripää	Oripää
Paimio	Pemar	Paimio
Pyhäranta	Pyhäranta	Pyhäranta
Pöytyä	Pöytyä	Pöytyä
Raisio	Reso	Raisio
Rusko	Rusko	Rusko
Salo	Salo	Salo
Sauvo	Sagu	Sauvo
Somero	Somero	Somero
Taivassalo	Tövsala	Taivassalo
Tarvasjoki	Tarvasjoki	Tarvasjoki
Uusikaupunki	Nystad	Uusikaupunki
Vehmaa	Vehmaa	Vehmaa
I TAUSTATIEDOT	I BAKGRUNDSINFORMATION	I BACKGROUND INFORMATION
1.2 Sukupuoli	1.2 Kön	1.2 Gender
Mies	Man	Male
Nainen	Kvinna	Female
1.3 Ikä	1.3 Ålderskategori	1.3 Age
Alle 15	Under 15	Under 15
15-19	15-19	15-19
20-25	20-25	20-25
26-35	26-35	26-35

36-45 46-55 56-65 66-75 Yli 75	36-45 46-55 56-65 66-75 över 75	36-45 46-55 56-65 66-75 Over 75
1.4 Koulutus	1.4 Utbildning	1.4 Education
koulussa (peruskoulussa, lukiossa, tai ammatillisessa oppilaitoksessa) kansakoulu peruskoulu ammattikoulu tai -kurssi lukio tai ylioppilas opistotason ammatillinen koulutus alempi korkeakoulututkinto ylempi korkeakoulututkinto muu koulutus	i skolan (grundskola, gymnasium, yrkesskola eller -kurs eller -institut) folkskola grundskola yrkesskola eller yrkeskurs gymnasium eller student yrkesinriktad utbildning på institutnivå lägre högskoleexamen högre högskoleexamen annan utbildning	at school (comprehensive, upper secondary, vocational college or course, college) elementary school comprehensive school vocational college or course upper secondary/matriculation exam college level vocational training polytechnic or university: bachelor's degree university: master's degree other
1.5 Elämäntilanne	1.5 Livssituation	1.5 My employment status
työssä opiskelija työtön eläkeläinen kotiäiti tai -isä muu	i arbetslivet studerande arbetslös pensionär hemmaförälder annat	Employed or self-employed Student Unemployed Retired Stay at home parent Other
II KIRJASTON PALVELUT	II BIBLIOTEKETS TJÄNSTER	II LIBRARY SERVICES
2.1 Käyn arvioimassani kirjastossa	2.1 Jag besöker biblioteket, som jag utvärderar	2.1 I visit the library which I will evaluate
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all

Jos et käy kirjastossa lainkaan, miksi et	Ange orsaken till att du aldrig besöker biblioteket	Please, specify your reason for not visiting the library
2.2 Jos asioit kirjastossa: Mitä yleensä teet käydessäsi kirjastossa	2.2 Om du besöker biblioteket: Vilka av följande bibliotekstjänster använder du	2.2 If you visit the library: Which of the following library services do you use
Voit valita useamman vaihtoehdon	du kan välja flera alternativ	You can choose more than one alternative
Lainaan, palautan, varaan tai uusin aineistoa	Jag lånar, returnerar, reserverar eller förnyar material	I borrow, return, reserve or renew material
Tutustun aineistoihin	Jag bekantar mig med material och samlingar	I browse the resources and collections
Haen tietoa tietystä aiheesta	Jag söker information om ett bestämt ämne	I search information on a particular subject
Luen lehtiä	Jag läser tidningar	I read journals and / or newspapers
Kuuntelen musiikkia	Jag lyssnar på musik	I listen to music
Käytän neuvonta- tai tietopalveluja	Jag anlitar informationstjänsten	I consult the reference and information services
Käytän kaukopalvelua (pyydän tilaamaan aineistoa muista kirjastoista)	Jag använder mig av fjärrlåneservicen (ber biblioteket att beställa material från andra bibliotek)	I use the interlibrary lending service (I ask the library to order material from other libraries)
Opiskelen tai työskentelen itsenäisesti	Jag studerar eller arbetar självständigt	I study or work on my own
Opiskelen tai työskentelen ryhmässä	Jag studerar eller arbetar i en grupp	I study or work in a group
Käytän tietokoneita (esim. tekstinkäsittelyyn, sähköpostin lukemiseen, internetin käyttämiseen)	Jag använder datorerna (t.ex. för textbehandling, läsning av e-post, användning av internet)	I use the computers (e.g. for word processing, reading e-mail or using the internet)
Kopioin tai tulostan	Jag kopierar eller printar ut material	I copy or print out materials
Osallistun kirjaston järjestämiin	Jag deltar i handledning, undervisning eller	I take part in courses, training or

koulutuksiin (esim. tiedonhaun opastus, tietokoneen käytön opastus)	utbildning som biblioteket organiserar (t.ex. handledning i informationsökning eller i användning av datorer)	instruction offered by the library (e.g. instruction on information retrieval or using a computer)
Osallistun kirjaston järjestämiin kulttuuri- yms. tilaisuuksiin (esim. näyttelyt, kirjailijavierailut tai lukupiirit)	Jag deltar i kulturevenemang på biblioteket (t.ex. utställningar, författarbesök, läsecirklar)	I take part in cultural arrangements or other events organized by the library (e.g. exhibitions, author visits or reading groups)
Vietän aikaa kirjastossa	Jag fördriver tiden i biblioteket	I spend time at the library
Tapaan ystäviä	Jag träffar vänner	I meet friends
Muuta	Annat, specificera	Something else, please specify
2.3 Jos käytät kirjaston verkkopalveluita: Mitä seuraavista verkkopalveluista käytät	2.3 Om du använder bibliotekets elektroniska tjänster: Vilka av följande elektroniska tjänster använder du	2.3 If you use the electronic services: Which of the following electronic services do you use
kirjaston aineistotietokantaa / verkkokirjastoa (kirjaston aineistojen haku, varaaminen ja uusiminen)	bibliotekets egen katalog (sökning, reservering och förnyelse av lån och material)	the local library catalogue (searching, reserving and renewing loans and material)
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
kirjaston verkkosivuja	bibliotekets webbsidor	the library website
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
Nelli-portaalia (eri alueilla eri nimiset Nelli-portaalit, esim. Keski-Suomen Nelli-	Nelli-portalen (portalerna heter olika i olika regioner, t.ex. Egentliga Finlands Nelli, Keski-	the Nelli portal (the regional portals have different names according to the

portaali, Pohjanportti, Varsinais-Suomen Nelli)	Suomen Nelli-portaali, Österbottens Nelli)	region, e.g. Central Finland Nelli portal, Pohjanportti)
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
verkkotietopalveluita (esim. Kysy kirjastonhoitajalta)	webbinformationstjänster (t.ex. Fråga bibliotekarien)	Online information services (e.g. Ask a librarian)
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
linkkikirjastoja ja -kokoelmia (esim. Kirjastot.fi-linkkikirjasto)	länkbibliotek/ länksamlingar (t.ex. Länkbiblioteket på Biblioteken.fi)	Link libraries / link lists (e.g. The Link Library at Libraries.fi)
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
verkkolehtiä (esim. PressDisplay)	elektroniska tidskrifter (t.ex. PressDisplay)	Electronic journals (e.g. PressDisplay)
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
e-kirjoja (esim. Ellibsin sähköiset kirjat)	elektroniska böcker (t.ex. Ellibs)	Electronic books (e.g. Ellibs)
päivittäin viikoittain	dagligen varje vecka	Daily Weekly

muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
tietokantoja (esim. viitetietokannat kuten Aleksi)	databaser (t.ex. referensdatabasen Aleksi)	Databases (e.g. the Finnish reference database Aleksi)
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
Naxos Music Library - musiikinkuuntelupalvelua	Naxos Music Library -digitaltjänst för musiklyssning	Naxos Music Library digital service for listening to music
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
muuta, mitä	annat, specificera	Other services, please specify
Jos et käytä verkkopalveluja, miksi et	Om du inte använder de elektroniska tjänsterna, varför inte	Please, specify your reason for not using the electronic services
Kirjasto asiointiympäristönä	Biblioteket som verksamhetsmiljö	The Library as Service Environment
Seuraavassa esitetään väittämiä kirjaston palveluista. Miten tärkeänä pidät kirjaston palveluja ja miten hyvin kirjasto on onnistunut niiden tarjoamisessa? Kunkin osion lopussa on vastauslaatikko, johon voit kirjoittaa	I det följande presenteras påståenden om bibliotekstjänsterna. Bedöm hur viktiga du tycker att tjänsterna är samt hur väl biblioteket har lyckats i att erbjuda dem. I slutet av varje avsnitt finns en svarslåda för kommentarer och utvecklingsförslag.	In the following section you will be presented with statements on library services. Please evaluate the importance of the different library services at your own library, and how well the library has succeeded in

kommentteja ja kehittämisehdotuksia. Tärkeys: Arvioi palvelujen tärkeyttä asteikolla 1-5 siten, että 1=ei lainkaan tärkeää, 2=ei kovin tärkeää, 3=ei merkitystä minulle, 4=melko tärkeää, 5=erittäin tärkeää, eos= en osaa sanoa Onnistuminen: Arvioi palvelujen toimivuutta asteikolla 1-5 siten, että 1=erittäin heikko, 2= heikko, 3= tyydyttävä, 4= hyvä, 5=erittäin hyvä, eos=en osaa sanoa	Relevans: Bedöm hur viktiga bibliotekets tjänster är på en skala 1-5, där 1=inte alls viktigt, 2=inte särskilt viktigt, 3=har ingen betydelse för mig, 4=ganska viktigt, 5=mycket viktigt, Kan inte svara / vet inte Biblioteket har lyckats: Bedöm hur väl bibliotekstjänsterna fungerar på en skala 1-5, där 1=mycket dåligt, 2=dåligt, 3=nöjaktigt, 4=bra, 5=mycket bra, Kan inte svara / vet inte	offering the services. You can add comments and suggestions after each section. Importance: Evaluate the importance of library services on a scale from 1 to 5 where 1=not at all important, 2=not very important, 3=not relevant for me, 4=quite important, 5=very important, don't know / not relevant Success: Evaluate how well the library has succeeded in providing these services on a scale from 1 to 5 where 1=very poorly, 2=poorly, 3=moderately, 4=well, 5=very well, don't know / not relevant
3.1 Kirjasto on luonteva osa elämäni	3.1 Biblioteket är en naturlig del av mitt liv	3.1 The library is a natural part of my life
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.2 Kirjaston sijainti on sopiva	3.2 Biblioteket har ett lämpligt läge	3.2 The library is well located
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2

3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.3 Kirjaston aukioloajat ovat sopivat	3.3 Bibliotekets öppettider är lämpliga	3.3 The library's opening hours are convenient
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Bbiblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.4 Kirjaston tilat vastaavat tarpeitani	3.4 Bibliotekslokalerna motsvarar mina behov	3.4 The library premises answer to my needs
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Bbiblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.5 Kirjaston tietokoneet vastaavat tarpeitani	3.5 Bibliotekets datorer motsvarar mina behov	3.5 The computers at the library are adequate for my needs
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1

2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Bbiblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.6 Kirjasto tiedottaa palveluistaan riittävästi	3.6 Biblioteket informerar tillräckligt om sina tjänster	3.6 The library informs sufficiently about its services
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Bbiblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Kirjaston aineistot	Bibliotekets samlingar	Library Collections
Seuraavassa esitetään väittämiä kirjaston palveluista. Miten tärkeänä pidät kirjaston palveluja ja miten hyvin kirjasto on onnistunut niiden tarjoamisessa? Kunkin osion lopussa on vastauslaatikko, johon voit kirjoittaa kommentteja ja kehittämissuhteita. Tärkeys: Arvioi palvelujen tärkeyttä asteikolla 1-5 siten, että 1=ei lainkaan tärkeä, 2=ei kovin tärkeä, 3=ei merkitystä minulle, 4=melko tärkeä,	I det följande presenteras påståenden om bibliotekstjänsterna. Bedöm hur viktiga du tycker att tjänsterna är samt hur väl biblioteket har lyckats i att erbjuda dem. I slutet av varje avsnitt finns en svarslista för kommentarer och utvecklingsförslag. Relevans: Bedöm hur viktiga bibliotekets tjänster är på en skala 1-5, där 1=inte alls viktigt, 2=inte särskilt viktigt, 3=har ingen betydelse för mig, 4=ganska viktigt, 5=mycket viktigt, Kan inte svara / vet inte	In the following section you will be presented with statements on library services. Please evaluate the importance of the different library services at your own library, and how well the library has succeeded in offering the services. You can add comments and suggestions after each section. Importance: Evaluate the importance of library services on a scale from 1 to 5 where 1=not at all

5=erittäin tärkeä, eos= en osaa sanoa Onnistuminen: Arvioi palvelujen toimivuutta asteikolla 1-5 siten, että 1=erittäin heikko, 2= heikko, 3= tyydyttävä, 4= hyvä, 5=erittäin hyvä, eos=en osaa sanoa	Biblioteket har lyckats: Bedöm hur väl bibliotekstjänsterna fungerar på en skala 1-5, där 1=mycket dåligt, 2=dåligt, 3=nöjaktigt, 4=bra, 5=mycket bra, Kan inte svara / vet inte	important, 2=not very important , 3=not relevant for me, 4=quite important, 5=very important, don't know / not relevant Success: Evaluate how well the library has succeeded in providing these services on a scale from 1 to 5 where 1=very poorly, 2=poorly, 3=moderately, 4=well, 5=very well, don't know / not relevant
4.1 Kirjaston tarjoamat painetut aineistot vastaavat tarpeitani	4.1 Bibliotekets tryckta samlingar motsvarar mitt informationsbehov	4.1 The printed library collections meet my needs
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
4.2 Kirjaston tarjoamat verkkoaineistot (elektroniset lehdet, elektroniset kirjat, verkkosivut) vastaavat tarpeitani	4.2 Bibliotekets elektroniska samlingar (elektroniska tidskrifter, elektroniska böcker, webbsidor) motsvarar mitt informationsbehov	4.2 The electronic library collections (electronic journals, electronic books, website) meet my needs
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5

eos	vet inte	don't know
4.3 Kirjaston aineistot ovat ajantasaisia	4.3 Bibliotekets samlingar är aktuella	4.3 The library collections are up to date
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
4.4 Kirjastossa on riittävästi lainattavaa aineistoa	4.4 Biblioteket har tillräckligt med material för utlåning	4.4 There are enough materials for loan
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Asiakaspalvelu	Kundbetjäning	Customer Service
Seuraavassa esitetään väittämiä kirjaston palveluista. Miten tärkeänä pidät kirjaston palveluja ja miten hyvin kirjasto on onnistunut niiden tarjoamisessa? Kunkin osion lopussa on	I det följande presenteras påståenden om bibliotekstjänsterna. Bedöm hur viktiga du tycker att tjänsterna är samt hur väl biblioteket har lyckats i att erbjuda dem. Relevans: Bedöm hur viktiga bibliotekets	In the following section you will be presented with statements on library services. Please evaluate the importance of the different library services at your own library, and how

vastauslaatikko, johon voit kirjoittaa kommentteja ja kehittämisehdotuksia. Tärkeys: Arvioi palvelujen tärkeyttä asteikolla 1-5 siten, että 1=ei lainkaan tärkeää, 2=ei kovin tärkeää, 3=ei merkitystä minulle, 4=melko tärkeää, 5=erittäin tärkeää, eos= en osaa sanoa Onnistuminen: Arvioi palvelujen toimivuutta asteikolla 1-5 siten, että 1=erittäin heikko, 2= heikko, 3= tyydyttävä, 4= hyvä, 5=erittäin hyvä, eos=en osaa sanoa	tjänster är för dig på en skala 5-1, där 5= mycket viktigt, 4= ganska viktigt, 3= har ingen betydelse för mig, 2= inte särskilt viktigt, 1= inte alls viktigt, vet inte / kan inte svara . Biblioteket har lyckats: Bedöm hur väl bibliotekstjänsterna fungerar på en skala 5-1, där 5= mycket bra, 4= bra, 3= nöjaktigt, 2= dåligt, 1= mycket dåligt, vet inte / kan inte svara.	well the library has succeeded in offering the services. You can add comments and suggestions after each section. Importance: Evaluate the importance of library services on a scale from 1 to 5 where 1=not at all important, 2=not very important , 3=not relevant for me, 4=quite important, 5=very important, don't know / not relevant Success: Evaluate how well the library has succeeded in providing these services on a scale from 1 to 5 where 1=very poorly, 2=poorly, 3=moderately, 4=well, 5=very well, don't know / not relevant
5.1 Kirjaston henkilökunta osaa neuvoa minua kysymyksissäni	5.1 Bibliotekspersonalen kan hjälpa mig när jag har frågor	5.1 The staff can help me with my enquiries
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
5.2 Kirjaston henkilökunta osaa opastaa tietokoneiden ja laitteiden käytössä (esim. internetin käyttö)	5.2 Bibliotekspersonalen kan vägleda mig i användningen av datorer och annan apparatur (t.ex. i användningen av internet)	5.2 The staff can instruct me in the use of computers and other equipment (e.g. internet use)
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know

Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
5.3 Kirjaston henkilökunta on tarvittaessa helposti tavoitettavissa	5.3 Bibliotekspersonalen är lätt anträffbar vid behov	5.3 The staff are readily available when needed
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
5.4 Kirjaston henkilökunta on palveluhaluista	5.4 Bibliotekspersonalen är tjänstvillig	5.4 The library staff are friendly and competent
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know

Verkkopalvelut. Jos käytät kirjaston verkkopalveluita	Bibliotekets elektroniska tjänster. Om du använder bibliotekets elektroniska tjänster	Online Library Services. If you use the electronic library services
<p>Seuraavassa esitetään väittämiä kirjaston palveluista. Miten tärkeänä pidät kirjaston palveluja ja miten hyvin kirjasto on onnistunut niiden tarjoamisessa? Kunkin osion lopussa on vastauslaatikko, johon voit kirjoittaa kommentteja ja kehittämisohdotuksia. Tärkeys: Arvioi palvelujen tärkeyttä asteikolla 1-5 siten, että 1=ei lainkaan tärkeää, 2=ei kovin tärkeää, 3=ei merkitystä minulle, 4=melko tärkeää, 5=erittäin tärkeää, eos= en osaa sanoa</p> <p>Onnistuminen: Arvioi palvelujen toimivuutta asteikolla 1-5 siten, että 1=erittäin heikko, 2= heikko, 3= tyydyttävä, 4= hyvä, 5=erittäin hyvä, eos=en osaa sanoa</p>	<p>I det följande presenteras påståenden om bibliotekstjänsterna. Bedöm hur viktiga du tycker att tjänsterna är samt hur väl biblioteket har lyckats i att erbjuda dem. I slutet av varje avsnitt finns en svarslåda för kommentarer och utvecklingsförslag. Relevans: Bedöm hur viktiga bibliotekets tjänster är på en skala 1-5, där 1=inte alls viktigt, 2=inte särskilt viktigt, 3=har ingen betydelse för mig, 4=ganska viktigt, 5=mycket viktigt, Kan inte svara / vet inte</p> <p>Biblioteket har lyckats: Bedöm hur väl bibliotekstjänsterna fungerar på en skala 1-5, där 1=mycket dåligt, 2=dåligt, 3=nöjaktigt, 4=bra, 5=mycket bra, Kan inte svara / vet inte</p>	<p>In the following section you will be presented with statements on library services. Please evaluate the importance of the different library services at your own library, and how well the library has succeeded in offering the services. You can add comments and suggestions after each section. Importance: Evaluate the importance of library services on a scale from 1 to 5 where 1=not at all important, 2=not very important, 3=not relevant for me, 4=quite important, 5=very important, don't know / not relevant</p> <p>Success: Evaluate how well the library has succeeded in providing these services on a scale from 1 to 5 where 1=very poorly, 2=poorly, 3=moderately, 4=well, 5=very well, don't know / not relevant</p>
6.1 Kirjaston tarjoamat verkkopalvelut vastaavat tarpeitani	6.1 Bibliotekets elektroniska tjänster motsvarar mina behov	6.1 I find the electronic library services adequate for my needs
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
6.2 Asiointi kirjaston verkkopalvelujen avulla on toimivaa	6.2 Det är lätt att använda sig av bibliotekets elektroniska tjänster	6.2 Using the electronic library services functions well

Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
6.3 Kirjaston verkkosivuilta löydän helposti etsimäni	6.3 Jag hittar lätt det jag söker på bibliotekets webbsidor	6.3 The information I need is easy to find on the library website
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
6.4 Verkkopalvelujen käyttöohjeet ovat selkeitä	6.4 De elektroniska tjänsternas bruksanvisningar är tydliga	6.4 The user instructions for the electronic services are clear
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1

2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
<hr/>		
<p>Tärkeys: Arvioi väittämän tärkeyttä asteikolla 1-5 siten, että 1=ei lainkaan tärkeä, 2=ei kovin tärkeä, 3=ei tärkeä eikä tarpeeton, 4=melko tärkeä, 5=erittäin tärkeä, eos= en osaa sanoa</p> <p>Onnistuminen: Arvioi kirjaston palvelujen toimivuutta kokonaisuutena asteikolla 1-5 siten, että 1= erittäin heikko, 2= heikko, 3= tyydyttävä, 4= hyvä, 5=erittäin hyvä, eos=en osaa sanoa</p>	<p>Relevans: Bedöm hur viktigt påståendet är på en skala 1-5 där 1=inte alls viktigt, 2=inte särskilt viktigt, 3=varken viktigt eller onödigt, 4=ganska viktigt, 5=mycket viktigt, Kan inte svara / vet inte</p> <p>Biblioteket har lyckats: Bedöm hur väl bibliotekstjänsterna som helhet fungerar på en skala 1-5 där 1=mycket dåligt, 2=dåligt, 3=nöjaktigt, 4=bra, 5=mycket bra, Kan inte svara / vet inte</p>	<p>Importance: Evaluate the importance of the statement on a scale from 1 to 5 where 1=not at all important, 2=not very important, 3=neither important nor unimportant, 4=quite important, 5=very important, don't know / not relevant</p> <p>Success: Evaluate how well the library has succeeded as a whole in providing services on a scale from 1 to 5 where 1=very poorly, 2=poorly, 3=moderately, 4=well, 5=very well, don't know / not relevant</p>
<hr/>		
7.1 Kirjaston palvelut kokonaisuutena ovat toimivia	7.1 Bibliotekets tjänster som helhet är fungerande	7.1 As a whole, the library services work well
<hr/>		
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
<hr/>		
Miten arvioimasi kirjaston palvelut ovat vaikuttaneet elämääsi	Till vilken grad har bibliotekets tjänster påverkat ditt liv	How have the library's services benefited you
<hr/>		

8.1 Auttaneet löytämään tarvitsemaani tietoa (esim. työhön tai opiskeluun)	8.1 Bibliotekstjänsterna har hjälpt mig att hitta den information jag behöver (t.ex. i mitt arbete eller mina studier)	8.1 Library services have helped me find the information I need (e.g. for work or studies)
ei lainkaan jonkin verran huomattavasti en osaa sanoa	inte alls i viss mån betydligt kan inte svara	not at all a little substantially don't know
8.2 Kehittäneet tietoteknisiä taitojani (esim. internetin käyttö, verkkoasiointi)	8.2 De har förbättrat mina kunskaper i datateknik (t.ex. användning av internet, uträttande av ärenden på nätet)	8.2 Improved my computer skills (such as using the internet, using online services)
ei lainkaan jonkin verran huomattavasti en osaa sanoa	inte alls i viss mån betydligt kan inte svara	not at all a little substantially don't know
8.3 Tukeneet lukemis- tai kulttuuriharrastuksia	8.3 De har befrämjat mitt läsintresse eller mina kulturintressen	8.3 Supported my cultural interests such as reading
ei lainkaan jonkin verran huomattavasti en osaa sanoa	inte alls i viss mån betydligt kan inte svara	not at all a little substantially don't know
8.4 Tarjonneet virikkeitä vapaa-aikaan ja harrastuksiin	8.4 De har erbjudit idéer för fritid och hobbyverksamhet	8.4 Offered new ideas for recreational activities and interests
ei lainkaan jonkin verran huomattavasti en osaa sanoa	inte alls i viss mån betydligt kan inte svara	not at all a little substantially don't know
8.5 Lisänneet sosiaalisia kontakteja	8.5 De har ökat de sociala kontakterna	8.5 Increased the number of social contacts
ei lainkaan jonkin verran huomattavasti en osaa sanoa	inte alls i viss mån betydligt kan inte svara	not at all a little substantially don't know
8.6 Parantaneet elämänlaatuani	8.6 De har förbättrat min livskvalitet	8.6 Improved the quality of my life

ei lainkaan jonkin verran huomattavasti en osaa sanoa	inte alls i viss mån betydligt kan inte svara	not at all a little substantially don't know
8.7 Muuta, mitä	8.7 Annat, specificera	8.7 Something else, please specify
Avoin palaute	Dina fria kommentarer	Your comments
9.1 Kommentteja ja kehittämisehdotuksia kirjaston palveluihin yleensä	9.1 Kommentarer och utvecklingsförslag till bibliotekets tjänster i allmänhet	9.1 Comments and suggestions concerning library services in general
9.2 Kommentteja ja kehittämisehdotuksia tähän asiakaskyselyyn	9.2 Kommentarer och utvecklingsförslag till denna enkät	9.2 Comments and suggestions regarding the questionnaire
Arvontaan osallistuminen	Deltagande i utlottningen	Prize draw entry
Jos haluat olla mukana osallistujien kesken arvottavien palkintojen arvonnassa, ole hyvä ja jätä yhteystietosi seuraavalla sivulla. Yhteystietoja käytetään ainoastaan palkintojen arvontaan ja vastaukset käsitellään anonyymeinä.	Om du vill vara med i utlottningen av priserna, var vänlig och ange dina kontakuppgifter på följande sida. Kontaktuppgifterna används endast för utlottningen av priser och svaren behandlas anonymt.	If you wish to take part in the prize draw, please, leave your contact information on the next page. The contact details will only be used for drawing out the winners. All responses will be handled anonymously.
Jos haluat osallistua arvontaan, vastaamalla <i>Kyllä</i> siirryt yhteystietojesi tallennukseen.	Om du vill vara med i utlottningen svara <i>ja</i> och du flyttas till en sida där du kan ange dina kontakuppgifter.	If you wish to take part in the prize draw, choose <i>yes</i> and leave your contact information on the next page, please.
Kyllä, haluan osallistua arvontaan En osallistu arvontaan	Ja, jag vill delta i utlottningen Nej, jag deltar inte	Yes, I wish to enter the prize draw No, I do not want to participate